

TECHNISCHE DATEN (EN 60730-2-9)	
Klassifizierung:	elektronische Automatiksteuerung zur Systemeinbindung oder für unabhängigen Einbau auf einer Oberfläche an der Wand; für Markierung der Bohrlöcher Bodenplatte verwenden
Montage:	als Vorrichtung an flexiblen, externen, trennbarem Kabel mit Y-Schaltung
Entsprechend dem Anschluss	
Aktion:	1.B
Verschmutzungsgrad:	2
Materialgruppe:	IIIA
Überspannungskategorie:	II
Nennstoßspannung:	2500V
Betriebstemperatur:	0+ +60 °C
Lagerungstemperatur:	-20+ +85 °C
Betriebsspannung:	230V~ ±10% 50/60 Hz je nach Model
Leistung:	3,5W max
Softwareklasse:	A
Temperatur für Kugeltest:	80°C
WEITERE INFORMATIONEN - MECHANISCHE EIGENSCHAFTEN	
Zugelassene max. Stromstärke an den Kontakten:	5A 230V~
Schutzgrad:	IP30
Gehäuse:	aus Kunstharz PC+ABS
Ausmaße in mm (Lxwxh):	120x80x40mm
Feuchtigkeit bei Betrieb:	10+90% RH (nicht Kondensierend)
Feuchtigkeit der Lagerumgebung:	10+90% RH (nicht Kondensierend)

EINSTELLUNG DER DIP-SCHALTER

Die DIP-Schalter befinden sich auf der Rückseite der Karte. Stellen Sie die DIP-Schalter so ein, daß das System ihren Bedürfnissen entspricht (die Nummerierung der DIP-Schalter variiert je nach Modell).

1. Spalte Dip Switch UNIVERSALMODELLE, 2. Spalte Dip Switch SPEZIFISCHE MODELLE

DIP	DIP	Werkeinstel.	Beschreibung	On/An	Off/Aus
6	4	On	Lufttemperaturfühler	Lokal	Fern
5	3	Off	Lufterzustand bei Kühlung	Thermostatisch immer AN	Nach Bedarf
4	2	Off	Grenzwert	5°C	2°C
			Hysteresewert	2°C	1°C
3	1	Off	1-Heizungskontrolle	Regelung	Integriert
			2-Hot Start (HS)	HS=0	HS
2	-	Off	2- oder 4-Rohre	4- Rohre	2- Rohre
1	-	Off	Elektr. Heizung	Vorhanden	Nicht vorhanden

LED-KONTROLLAMPEN

- LED L1 AN /Sparbetrieb (gelb)
- ON/AN: Kontrollvorrichtung AN
- LED blinkt: Kontrollvorrichtung an und Sparbetrieb an (nur bei Modellen, die für Sparbetrieb vorgesehen sind)
- OFF/AUS: Kontrollvorrichtung aus
- LED L2 Kühlung (grün)
- ON/AN: Thermostat in Betrieb mit Lüfter, Ventil und/oder Widerstand an.
- LED blinkt: Thermostat in Betriebsart Kühlung mit Lüfter aus, da keine Zustimmung von Wassertemperatur.
- OFF/AUS: in allen anderen Fällen.
- LED L3 Heizung (rot)
- ON/AN: Thermostat in Betrieb mit Lüfter, Ventil und/oder Heizung an.
- LED blinkt langsam: Thermostat in Betriebsart Heizung mit Lüfter aus, da keine Zustimmung von Wassertemperatur.
- OFF/AUS: in allen anderen Fällen.

ALLE LED

- Alle LED-Kontrollampen blinken 3 Sekunden lang, wenn die Kontrollvorrichtung unter Spannung steht.
 - Alle LED-Kontrollampen blinken ununterbrochen, falls einer der Temperaturfühler defekt oder die WINDOW CONTACT Funktion an sein sollte (bei Modellen /L oder /W).
- GRENZWERTEINSTELLUNG FÜR DEN THERMOSTATBETRIEB (Abb. 2)**
Für die Einstellung der Grenzwerte für den Thermostatbetrieb ist der Deckel vom Gerät abzunehmen. Den Einstellgriff aus seinem Sitz herausklappen, indem Sie ihn mit einem Schraubenzieher gegen den grauen Stift drücken, der sich im Loch der Karte direkt unter dem Griff befindet. Verschieben Sie nun die beiden grauen Endmaße (A) so, daß sie die von Ihnen gewünschten Differenzialwert markieren. Die fabriksseitige StandardEinstellung beträgt +5°+35°C.
- FÜHLER (N.B. ST2 & ST3 NICHT IM LIEFERUMFANG)**
ST1: Raumtemperatur (stets vorhanden, eingebaut)
Fühler auf Karte montiert, in Betrieb wenn DIP6=ON /DIP4=ON. Fühlerbereich: -10°C + 70°C
ST2: Fühler für Raumlufttemperatur (ferninstalliert) in Betrieb wenn DIP6=OFF
Dieser Fühler mißt die Raumlufttemperatur. Er befindet sich immer im Gerät, wobei ein zweiter, ferninstallierter Fühler angeschlossen werden kann, der die Temperatur am Lufteingang mißt (DIP6=OFF).
Für den Anschluß siehe Anschlußplan (Abb. 4). Fühlerbereich: -10°C + 70°C
ST3: Fühler für Wassertemperatur im Wärmeaustauscher (ferninstalliert)
Dieser Fühler dient der Erfassung der Wassertemperatur und muss vor dem Wasserventil installiert werden. Er bedingt die Zustimmungs- und Regelfunktionen. Für den Anschluß siehe Anschlußplan (Abb. 4)

In den Modellen mit /R wird dieser Eingang für die Feineinstellung der Betriebsart verwendet (Heizung zu und Kühlung auf)

In den Modellen /L und /W kann dieser Eingang für einen "WINDOW CONTACT" mit der Funktion ENERGY SAVING verwendet werden: bei geschlossenem Kontakt befindet sich die Kontrollvorrichtung in Stand-by mit der Funktion Frostschutz an.

Fühlerbereich: -10°C + 70°C
Fühler sind separat zu bestellen. Nur von Eliwell gelieferte Fühler benutzen: Artikelnummer und Verfügbarkeit können bei unserem Vertriebsbüro erfragt werden.

POUR L'INSTALLATEUR (FR)

USAGE PERMIS
Pour des raisons de sécurité, l'appareil doit être utilisé suivant les instructions fournies par le constructeur.
Danger - Toutes les parties électriques de l'instrument sont sous tension et ne doivent pas être accessibles directement : utiliser et brancher des dispositifs dotés d'une isolation renforcée.
De plus, l'appareil doit être protégé de l'air et de la poussière.

USAGE NON PERMIS
Tout autre usage différent de celui permis est interdit. Il faut remarquer que les contacts relais fournis sont fonctionnels et donc passibles de tomber en panne: les éventuels dispositifs de protection que les normes spécifiques ou le sens commun recommandent pour des exigences de sécurité, doivent être réalisés au dehors de l'instrument.

INSTALLATION
Ouvrir l'instrument à l'aide d'un tournevis en faisant pression dans les rainures appropriées A, B, C, D (voir fig.1)
Appuyer le dos de l'appareil sur la paroi et marquer les 4 trous à faire pour sa fixation.
Localiser donc les 2 borniers (fig. 3)

CONNEXIONS
L'instrument est équipé avec des borniers à vis pour la connexion de câbles électriques de la section maximum de 1,5 mm² (en ce qui concerne les contacts de puissance, un seul conducteur par borne). Quelconque travail sur les connexions électriques doit être fait avec l'instrument éteint. S'assurer que la tension d'alimentation soit conforme au besoin de l'appareil. Utiliser seulement les vis fournies avec. Ne pas monter l'instrument sur des surfaces métalliques.
Ne pas introduire aucun objet dans l'appareil par les rainures du boîtier (soit que l'instrument soit éteint, soit qu'il soit allumé).
La sonde ne requiert aucune polarité d'installation et peut être rallongée avec du câble bipolaire commun (il faut remarquer que tout rallongement aura des effets sur le comportement de l'instrument quant à la compatibilité électromagnétique: on doit faire les connexions avec très attention). S'assurer qu'il y ait une distance minimum de 8mm entre les composants/accessoires de l'instrument et les parties qui sont accessibles (câbles, sondes, etc.).
accessoires de l'instrument et les parties qui sont accessibles (câbles, sondes, etc.).

DONNÉES TECHNIQUES (EN 60730-2-9)	
Classification :	dispositif de commande automatique électronique pour le contrôle de la température à incorporer ou à monter seul sur une surface
Montage :	mural, en utilisant le fond du boîtier comme gabarit
selon la connexion	dispositif sur câble flexible extérieur séparable, connexion de type Y
Type d'action :	1.B
Degré de pollution :	2

DONNÉES TECHNIQUES (EN 60730-2-9)	
Groupe du matériau :	IIIa
Catégorie de surtension :	II
Tension impulsive nominale :	2500V
Température de fonctionnement :	0+ +60 °C
Température de stockage :	-20+ +85 °C
Tension d'alimentation :	230V~ ±10% 50/60 Hz suivant le modèle
Consommation :	3,5W max
Classe du logiciel :	A
Température pour le test avec la sphère :	80°C
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES - CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	
Courant maximum admis aux contacts :	5A 230V~
Degré de protection :	IP30
Boîtier :	résine plastique PC+ABS
Dimensions mm (Lxwxh) :	120x80x40mm
Humidité de fonctionnement :	10+90% RH (non condensante)
Humidité de stockage :	10+90% RH (non condensante)

CONFIGURATION INTERRUPTEURS DIP

Localiser les interrupteurs dip et puis configurer le system suivant la nécessité. (La quantité d'interrupteurs dip varie selon les modèles)
1ère colonne Dip Switch MODELES UNIVERSELS, 2ème colonne Dip Switch MODELES SPÉCIFIQUES

DIP	DIP	De l'usine	Description	On	Off
6		On	Sonde air employée	Locale	à distance
5		Off	Etat ventilateurs	Thermostatique	Toujours ON
4		Off	refroidissement	5°C	2°C
			Valeur zone neutre	2°C	1°C
3		Off	1-Contrôl résistance électrique	0	Incorporé
			2-Hot start	0	
2		Off	à 2 ou 4 tubes	à 4 tubes	à 2 tubes
1		Off	Résistance électrique	Présente	Non présente

DIODES LUMINEUX (LED)

- Led L1 ON /Economy (jaune)
- ON: contrôleur allumé
- Clignotement: contrôleur allumé et fonction Economy activée (seulement sur les modèles qui l'ont)
- OFF: contrôleur éteint
- Led L2 refroidissement (vert)
- ON: thermostat en demande avec ventilateur, clapet et/ou résistance activés.
- Clignotement: thermostat en demande de froid avec ventilateur désactivés parce qu'il manque la validation de la sonde température eau.
- OFF: tout autre cas
- Led L3 chauffage (rouge)
- ON: thermostat en demande avec ventilateur, clapet et/ou résistance activés.
- Clignotement lent: thermostat en demande de chaud avec ventilateur désactivés parce qu'il manque la validation de la sonde température eau.
- OFF: tout autre cas

TOUS LES DIODES

Tous les diodes clignotent durant trois secondes quant le contrôleur est allumé.
Tous les diodes clignotent de façon continue lorsqu'une sonde de température est en panne ou la fonction WINDOW CONTACT est active (dans les modèles /L ou /W).

LIMITE PLAGE DE TRAVAIL DU THERMOSTAT (fig. 2)

Afin de limiter la plage de travail du thermostat, enlever la calotte du boîtier et sortir la poignée de réglage de son logement, en poussant avec un tournevis sur le pivot qui se trouve dans le trou de la carte, au dessous de la poignée même.
Donc déplacer les deux points gris (A) de façon à atteindre le différentiel désiré.
Le réglage standard de l'usine est +5°+35°C.

SONDES (ST2 & ST3 NON COMPRIS DANS L'EMBALLAGE)

ST1: Sonde température ambiante (toujours à l'intérieur)
Sonde montée sur la carte, activée avec DIP6=ON /DIP4=ON;
Plage sonde: -10°C + 70°C
ST2: Sonde température ambiante (à distance) activée avec DIP6=OFF
C'est le senseur utilisé pour le réglage de la température ambiante. Elle est toujours intégrée dans l'instrument mais on peut connecter un senseur à distance, en le positionnant sur l'entrée d'air (DIP6=OFF). Pour le branchement voir le schéma (Fig. 4). Plage sonde: -10°C + 70°C
ST3: Sonde température de la batterie eau (à distance)
C'est le senseur utilisé pour le relèvement de la température de l'eau et doit toujours être monté en amont du clapet de l'eau. Elle a un rôle dans les fonctions de validation et réglage. Pour le branchement, voir le schéma (Fig. 4). Dans les modèles avec /R cette entrée est utilisée pour la sélection à distance du mode de fonctionnement (chauffage éteint et refroidissement allumé).

Dans les modèles /L et /W cette entrée peut être utilisée pour un "WINDOW CONTACT" avec fonction de ENERGY SAVING: avec le contact fermé le contrôleur est mis en état d'attente avec la fonction anti-gel activée.
Plage sonde: -10°C + 70°C

Sondes à commander séparément. Utiliser seulement sondes fournies par Eliwell : en contrôler les codes et la disponibilité avec le bureau commercial.

<p>Function ECO The ECO function, driven by the powered digital input (terminals 21-22), has to be used only with an external (air) probe connected to the ST2 input (terminals 18-19); the dip switch 6 has to be set in OFF position.</p> <p>Funzione ECO La funzione ECO, attivata dall'ingresso digitale a tensione di rete (terminali 21-22), deve essere usata solo con sonda esterna connessa all'ingresso ST2 (terminali 18-19); il dip switch 6 dev'essere in posizione OFF.</p> <p>Función ECO La función ECO, activada por la entrada digital de tensión de red (bornas 21-22) ha de utilizarse solo con sonda externa conectada a la entrada ST2 (bornas 18-19); el dip switch (micro-interruptor) 6 ha de estar en posición OFF.</p> <p>ECO Funktion Die ECO Funktion, die durch den Digitaleingang (Klemmen 21-22) aktiviert wird, darf nur mit einem externen (Luft) Fühler verwendet werden der an den Eingang ST2 geklemmt wird (Klemmen 18-19); der dip switch 6 muss in OFF Position sein</p> <p>Entrée alimentée ECO. La fonction ECO commandée par l'entrée digitale alimentée (bornes 21-22) doit être utilisée exclusivement avec une sonde d'air, de reprise ou de mesure délocalisée, connectée à sur l'entrée « ST2 » (bornes 18-19 - « DIP switch » 6 sur la position OFF).</p>	<p>ST3 = Change Over sensor input ST3 = Ingresso sonda Change Over ST3 = Entrada sonda Change Over ST3 = Change Over Fühleringang ST3 = Entrée sonde Change Over</p> <p>ST2 = Air probe input ST2 = Ingresso sonda aria ST2 = Entrada sonda de aire ST2 = Luftfühleringang ST2 = Entrée sonde d'air</p>
---	---

**Warning: check the power supply specified on the instrument label; for power supply availability contact the Sales Office.
**Attenzione: verificare l'alimentazione dichiarata sull'etichetta dello strumento; consultare l'Ufficio commerciale per disponibilità alimentazioni.
**Atención: verifique la alimentación declarada en la etiqueta del instrumento; consulte la Oficina comercial para disponibilidad alimentaciones.
**Achtung: Angaben auf dem Instrument angebrachten Etikett überprüfen; für Spannungsversorgungen an den Vertrieb wenden.
**Attention : vérifier l'alimentation déclarée sur l'étiquette de l'instrument. Consulter le Service commercial pour obtenir les alimentations.

	PER L'UTILIZZATORE	FOR THE USER	POUR L'UTILISATEUR	FÜR DEN BENUTZER	PARA EL USUARIO
	VELOCITÀ VENTOLA 1	FAN SPEED 1	VITESSE VENTILATEUR 1	LÜFTER GESCHWINDIGKEIT 1	VELOCIDAD VENTILADOR 1
	VELOCITÀ VENTOLA 2	FAN SPEED 2	VITESSE VENTILATEUR 2	LUFTER GESCHWINDIGKEIT 2	VELOCIDAD VENTILADOR 2
	VELOCITÀ VENTOLA 3	FAN SPEED 3	VITESSE VENTILATEUR 3	LUFTER GESCHWINDIGKEIT 3	VELOCIDAD VENTILADOR 3
	MODO RISCALDAMENTO	HEATING MODE	MODE CHAUFFAGE	HEIZBETRIEB	MODO CALEFACCIÓN
	MODO RAFFREDDAMENTO	COOLING MODE	MODE REFROIDISSEMENT	KÜHBETRIEB	MODO ENFRIAMIENTO
	ACCENSIONE	SWITCHING ON	ALLUMAGE	EINSCHALTUNG	ENCENDIDO
	SPEGNIMENTO	SWITCHING OFF	ÉTEIGNEMENT	AUSSCHALTUNG	APAGADO
	ACCESO - ON	ON	ALLUMÉ - ON	EIN - ON	ENCENDIDO - ON
	ECONOMY - lampeggiante	ECONOMY - flashing	ECONOMY - clignotement	ECONOMY - blinkzeichen	ECONOMY - intermitencia

led

			Non alimentato o spento	No power supply or OFF	Pas alimenté ou éteint	Nicht unter Spannung /aus	Sin tensión o apagado
			● Acceso e termostato soddisfatto	ON and temperature OK	Allumé avec température OK	Eingeschaltet und Temperatur ist OK	Encendido y temperatura OK
			● Raffreddamento in funzione	Cooling enabled	Refroidissement	Kühlung ist in Betrieb	Enfriamiento activo
			● Chiamata freddo con valvola chiusa /aperta e ventilatore spento	Cooling demand with valve closed/open and fan off	Demande de froid avec vanne fermée/ouverte et ventilateur arrêté	Kühlbetrieb mit geschlossenem/offenem Ventil und ausgeschaltetem Lüfter	Pedido de enfriamiento con válvula cerrada/abierta y ventilador apagado
			● Riscaldamento in funzione	Heating enabled	Chauffage	Heizung ist in Betrieb	Calefacción activo
			● Chiamata caldo con valvola chiusa e ventilatore spento	Heating demand with valve closed and fan off	Demande de chaud avec vanne fermée et ventilateur arrêté	Heizbetrieb mit geschlossenem Ventil und ausgeschaltetem Lüfter	Pedido de calefacción con válvula cerrada y ventilador apagado
					ECONOMY		
					ECONOMY		
					ECONOMY		
			- Per 3 sec. dopo alimentazione - In modo continuo a causa di una delle sonde guasta o per WINDOW CONTACT attivo (mod. /L e/W)	- Blinks for 3 sec. after switch-on - Blinks continuously due to a faulty sensor or because WINDOW CONTACT is enabled (mod. /L and /W)	- Pour 3 sec. après allumage - En continu avec un senseur en panne ou WINDOW CONTACT actif (mod. /L et /W)	- Blinkt 3 Sekunden lang bei Einschaltung - Ständig, wenn einer der Fühler defekt ist oder wenn WINDOW CONTACT aktiviert ist (Modelle /L und /W)	- Parpadea 3 seg. después de encendido - Parpadeo continuo con sonda defectuosa o WINDOW CONTACT activado (mods. /L y /W)
Legenda			● Acceso	ON	Allumé	Eingeschaltet	Encendido
Key			○ Spento	OFF	Éteint	Ausgeschaltet	Apagado
Légende			● Lampeggio	flashing	Clignotement	Blinkzeichen	Intermitencia
Erklärung							
Leyenda							

